

PERA MÜZESİ FİLM ETKİNLİKLERİ

PERA

İ
L
M

13-31
OCAK
JANUARY
2009

BAĞIMSIZ INDEPENDENT FILMS FİLMLER

SHE-J
LORNA'NIN SESSİZLİĞİ
THE SILENCE OF LORNA
MANDA BALA



PERA
MÜZESİ



SHE-J

Yönetmen **Director:** Elvan Kivılcım
Türkiye, Renkli, DVD **Turkey, Color**
2008, 63' Türkçe; İngilizce altyazılı
Turkish; English subtitles

SHE-J biri Türk, diğeri Hollandalı iki müzisyen kadının kesişen öyküleri üzerinden "Türkiye ve Avrupa" konusuna kadın bakış açısı ile yaklaşan belgesel bir film. Türkiye'nin çeşitli kentlerinin yanı sıra Hollanda ve Fransa'da çekilen film, Türkiye ve Avrupa'da birçok festivalde gösterilmiştir.

This documentary film, SHE-J, glances at "Turkey and Europe" through the women's perspective by telling the story of two musician women; one Turkish and the other Dutch. The film shot in several cities in Turkey, Holland and France, has been shown in numerous festivals in Turkey and Europe.

LORNA'NIN SESSİZLİĞİ THE SILENCE OF LORNA

Yönetmen **Director** Jean-Pierre ve
Luc Dardenne

Oyuncular **Cast** Arta Dobroschi, Jérémie Renier,
Fabrizio Rongione, Alban Ukaj
Belçika - İngiltere - Fransa - İtalya - Almanya,
Renkli, DVD **Belgium - UK - France - Italy -
Germany, Color**

2008, 105' Fransızca - Arnavutça - Rusça;
Türkçe altyazılı **French - Albanian - Russian;
Turkish subtitles**

Lorna'nın Sessizliği, 2008 Mayıs ayında Cannes'da Altın Palmiye için yarıştı. Filme adını veren Lorna, Belçika'da yaşayan Arnavut bir genç kadındır. Belçika vatandaşlığı elde edebilmek için Fabio ile şeytani bir plan kurar: Claudy ile sahte bir evlilik yapacaktır, ardından da benzer şekilde Belçika vatandaşlığı kazanmak isteyen Rus bir mafya babasıyla evlenecektir. Ancak, bu ikinci evliliğin gerçekleşebilmesi için Fabio, Claudy'yi öldürmeyi planlar.

The Silence of Lorna premiered in competition at Cannes in May 2008. The eponymous character of the title, Lorna, is a young Albanian woman living in Belgium, who becomes an accomplice to a diabolical plan devised by the sly Fabio. Fabio has orchestrated a sham marriage between her and Claudy which would allow her to obtain Belgian citizenship and then she would marry a Russian Mafioso. However, for this second marriage to be possible, Fabio has planned to kill Claudy.

MANDA BALA

Yönetmen **Director** Jason Kohn
Brezilya, A.B.D Renkli, DVD **Brazil, USA, Color**
2008, 85' İngilizce - Portekizce; Türkçe altyazılı
English - Portuguese with Turkish subtitles

Sundance Büyük Jüri Ödülü kazanan Manda Bala, yozlaşmış bir politikacının yaşamı ve Brezilya'nın sorunlu politik sisteminde yaşanan kaçırılmalar ve skandalları ağır bir dille eleştiriyor.

Manda Bala, the winner of the Grand Jury Prize for Documentary at Sundance, condemns a corrupt politician and troubled political system in Brazil through referencing kidnappings and scandals.



13-31 Ocak
JANUARY
2009

GÖSTERİM PROGRAMI SCREENING SCHEDULE

13 SALI TUESDAY

16:00

SHE-J

19:00

SHE-J

14 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

16:00

SHE-J

19:00

SHE-J

16 CUMA FRIDAY

16:00

SHE-J

19:00

SHE-J

17 CUMARTESİ SATURDAY

14:00

SHE-J

Yönetmen ile söyleşi

The Director in conversation

17:00

SHE-J

18 PAZAR SUNDAY

14:00

SHE-J

20 SALI TUESDAY

16:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

19:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

21 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

16:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

19:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

22 PERŞEMBE THURSDAY

16:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

19:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

23 CUMA FRIDAY

16:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

19:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

24 CUMARTESİ SATURDAY

14:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

16:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

19:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

25 PAZAR SUNDAY

14:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

16:00

Lorna'nın Sessizliği

The Silence of Lorna

27 SALI TUESDAY

16:00

Manda Bala

19:00

Manda Bala

28 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

16:00

Manda Bala

29 PERŞEMBE THURSDAY

16:00

Manda Bala

19:00

Manda Bala

30 CUMA FRIDAY

16:00

Manda Bala

19:00

Manda Bala

31 CUMARTESİ SATURDAY

14:00

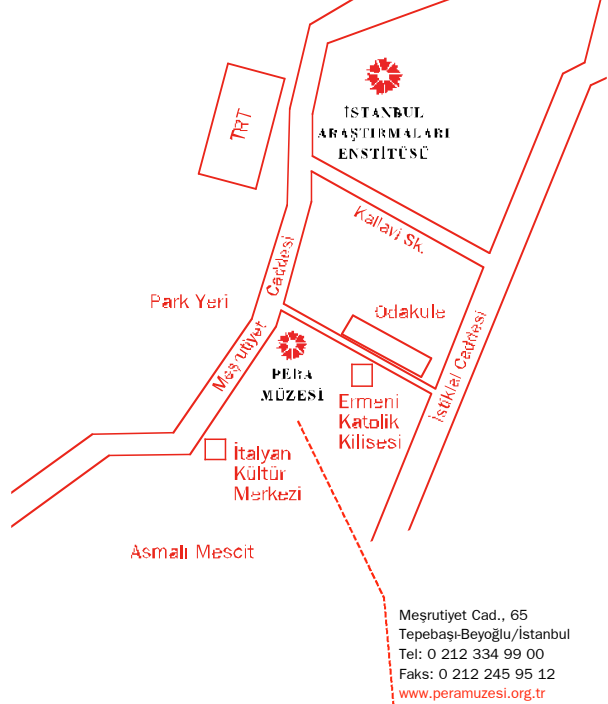
Manda Bala

16:00

Manda Bala

19:00

Manda Bala



Film Gösterim Ücreti 3 YTL

Film Screening Charge

Müze Ziyaret Saatleri

Museum Hours

Salı - Cumartesi **Tuesday to Saturday** 10.00 - 19.00

Pazar **Sunday** 12.00 - 18.00

Müze Pazartesi günleri kapalıdır.

The museum is closed on Monday.

Müze Giriş Ücretleri

Museum Entrance Charges

Tam Adults 7 YTL

İndirimli **Concessions** 3 YTL



SUNA VE İNAN

KIRBAÇ YAKETİ

Mesrutiyet Cad., 65
Tepebaşı-Beyoğlu/İstanbul
Tel: 0 212 334 99 00
Faks: 0 212 245 95 12
www.peramuzesi.org.tr